



## MINSK FORUM XIII – Vorläufiges Programm

„Belarus und die EU nach der Krise –  
Herausforderungen und Chancen für Politik, Wirtschaft, Gesellschaft“

3. – 5. November 2010, IBB Minsk, pr. Gasety Pravda 11, Minsk

### Kontakt:

#### **Minsk Forum/dbg-Office / Berlin Minsk Forum-Office / Minsk**

Schillerstraße 57

10627 Berlin

Telefon +49 - (0)30 31 51 74 85

Telefax +49 - (0)30 31 51 74 71

Email [minskforum@dbg-online.org](mailto:minskforum@dbg-online.org)

Pr. Gasety Pravda 11,

Minsk 220116

+375 - 17 270 38 96

+375 - 17 270 38 97

Email [minskforum.by@dbg-online.org](mailto:minskforum.by@dbg-online.org)

[www.minskforum.org](http://www.minskforum.org)

### **Veranstalter:**

deutsch-belarussische gesellschaft e.V. (dbg), Berlin

### **Veranstaltungspartner (alphab.)**

Bertelsmann Stiftung, Berlin

Commerzbank AG, Frankfurt/Main

Friedrich-Ebert-Stiftung, Berlin/Kiew/Minsk

Friedrich-Naumann-Stiftung für die Freiheit, Berlin/Kiew

The German Marshall Fund, Berlin

Hanns-Seidel-Stiftung, Kiew/München

Heinrich-Böll-Stiftung, Warschau/Berlin

IBB „Johannes Rau“, Minsk

Konrad-Adenauer-Stiftung, Vilnius/Berlin

Ost-Ausschuss der Deutschen Wirtschaft, Berlin

OSZE Büro, Minsk

Robert Bosch Stiftung, Stuttgart

### **Mit Unterstützung der**

**Botschaft der Bundesrepublik Deutschland in der Republik Belarus**

### **Mittwoch, 3. November 2010**

Anreise

ab 17:00 Uhr Registrierung

Kaffee & Tee

### **PLENUM**

**Ort: IBB „Johannes Rau“, pr. Gasety Prawda 11, Minsk**

#### **18:00 Uhr Begrüßung**

Prof. Dr. Rainer Lindner, Vorsitzender des Minsk Forums  
Dr. Christof Weil, Botschafter der Bundesrepublik Deutschland in der  
Republik Belarus

#### **Grußwort**

Vladimir Makej, Leiter der Administration des Präsidenten der  
Republik Belarus (angefragt)

#### **Eröffnungsrede**

Ronald Pofalla, Chef des Bundeskanzleramts der Bundesrepublik  
Deutschland, Bundesminister für besondere Aufgaben

#### **Diskussion**

Moderation: Prof. Dr. Rainer Lindner, Vorsitzender des Minsk Forums  
Ronald Pofalla, Chef des Bundeskanzleramts der Bundesrepublik  
Deutschland, Bundesminister für besondere Aufgaben

Vladimir Makej, Leiter der Administration des Präsidenten der  
Republik Belarus (angefragt)  
Gunnar Wiegand, Direktor für Osteuropa, Südkaukasus, Zentralasien,  
Generaldirektorat für Außenbeziehungen der Europäischen  
Kommission (angefragt)  
Dr. Pavel Danejko, Vorsitzender des Instituts für Privatisierung und  
Management (angefragt)

#### **ab 19:30 Uhr Restaurant „Westfalia“**

Empfang auf Einladung des Botschafters der Bundesrepublik Deutschland in  
der Republik Belarus, Dr. Christof Weil

### **Donnerstag, 4. November 2010**

#### **ARBEITSGRUPPE I**

#### **Außenpolitik: Regionale Kooperation – Stand und Perspektiven**

**Ort: IBB „Johannes Rau“, pr. Gasety Prawda 11, Minsk**

9:00-9:30 Uhr Registrierung

9:30-11:00 Uhr

#### **1.1. Belarus und die EU – Wo steht die Östliche Partnerschaft mit Belarus?**

Moderation: Dr. Heike Dörrenbächer, Leiterin des Kiewer Büros der Friedrich  
Naumann Stiftung für die Freiheit

- N.N., belarussisches Außenministerium
- Marieluise Beck, MdB, Bündnis90/Die Grünen
- Jaroslaw Bratkiewicz, Direktor der Abteilung für Osteuropa im  
Außenministerium der Republik Polen (angefragt)
- Michael Link, MdB, FDP Fraktion

- Nina Vaskunlahti, Generaldirektorin der Abteilung für Russland, Osteuropa und Zentralasien beim Außenministerium der Republik Finnland
- Siarhei Matskevich, Sprecher des Zivilgesellschaftlichen Forums der Östlichen Partnerschaft (angefragt)

11:00-11:30 Kaffee & Tee

11:30-13:00 Uhr

### **1.2. Belarus und Russland: Konfliktreiche Nachbarschaft**

Moderation: Cornelius Ochmann, Projektmanager, Bertelsmann Stiftung

- N.N. Außenministerium der Republik Belarus
- Gernot Erler, MdB, stv. Vorsitzender im Vorstand der SPD Fraktion (angefragt)
- Konstantin Kossachev, Vorsitzender des Auswärtigen Ausschusses, Mitglied der Russischen Staatsduma (angefragt)
- Dr. Patricia Flor, Botschafterin, Beauftragte für Osteuropa, Kaukasus und Zentralasien im Auswärtigen Amt (angefragt)
- Anatolij Pankowskij, Belarusian Institute for Strategic Studies (BISS) (angefragt)

## **ARBEITSGRUPPE II**

**Wirtschaft: Diversifizierung der belarussischen Wirtschaft im Rahmen der europäischen Integration  
(organisiert vom Ost-Ausschuss der Deutschen Wirtschaft in Zusammenarbeit mit gtz und BMZ)**

**Ort: Hotel Crowne Plaza, Uliza Kirova 13, Minsk**

9:00-9:30 Uhr Registrierung

9:30-11:00 Uhr

### **2.1. Diversifizierung und Modernisierung der belarussischen Wirtschaft**

Moderation: Prof. Dr. Rainer Lindner, Vorsitzender des Minsk Forums

- Nikolai Snopkow, Wirtschaftsminister der Republik Belarus, Minsk (angefragt)
- Dr. Bernd Pfaffenbach, Staatssekretär im Bundesministerium für Wirtschaft und Arbeit (angefragt)
- Dr. Jaroslav Romantschuk, Leiter des Forschungszentrums „Ludwig von Mises“
- Dr. Ricardo Giucci, German Economic Team in Belarus
- Dr. Galina Poljanskaja, Vorsitzende des Ausschusses für Wohnungspolitik, Bau und Privatisierung, Repräsentantenhaus der Republik Belarus (angefragt)

11:00-11:30 Kaffee & Tee

11:30-13:00 Uhr

### **2.2. Privatisierung und Investitionen in Belarus / Chancen für ausländische Investoren**

Moderation: N.N.

- Natalia Zhernosek, Direktorin des Fonds für Staatseigentum der Republik Belarus
- Per Fischer, Commerzbank AG, Frankfurt
- N.N., Belarussische Bank für Kleinunternehmertum (BBSB)
- Stephan Kohler, Vorsitzender der Geschäftsführung, Deutsche Energieagentur
- Wolfgang Chur, Mitglied im Kuratorium der Robert Bosch Stiftung
- Werner Diwald, Enertrag AG (angefragt)

13:00-14:00 Uhr Mittagessen

14:00-15:15 Uhr

## ARBEITSGRUPPE III

### Gesellschaft: Bildung und Literatur

### 2.3. Mittelstand in Belarus – Zustand und Perspektiven

Moderation: Dr. Klaus Baier, Vorsitzender, Deutsch-Belarussischer Wirtschaftsclub e.V., Minsk

- Georgi Badej, Vorsitzender des Verbandes der Unternehmer und Arbeitgeber "Prof. Kunjowski" (angefragt)
- Alexander Liessem, Rechtsanwalt, bnt legal & tax (angefragt)
- Tatjana Bykowa, Unternehmerin (angefragt)
- Prior Bank
- Belarussische Bank für Kleinunternehmertum (BBSB)
- IPM Research

15:15-15:45 Kaffee & Tee

15:45-17:00 Uhr

### 2.4. Science to Business – Unternehmensgründungen aus der angewandten Forschung

Moderation: Dr. Gabriele Gorzka, Jörg Froharth, UniKasselTransfer, Inkubator-Management

- Dr. Merle Fuchs, TechnologieContor Gera, Mitglied im EXIST Beirat der Bundesregierung der Bundesrepublik Deutschland
- Prof. Dr. Ludmila Nechoroscheva, Belarussische Wirtschaftsuniversität
- Dr. Jens Mundhenke, Bundesministerium für Wirtschaft und Technologie
- Alexander Kalinovskij, Leiter der Unternehmensamtes des Minsker Exekutivkomitees

ab 17:00 Uhr Rückfahrt zum IBB (*weiter siehe unten*)

**Ort: IBB „Johannes Rau“, pr. Gasety Prawda 11, Minsk**

14:00-15:30 Uhr

### 3.1. Bildung und Hochschulkooperation

**(Ansprechpartner: Arbeitskreis Bildung der dbg)**

Moderation: Dr. Carsten Lenk, Projektleiter Programmbereich Völkerverständigung, Robert Bosch Stiftung, Stuttgart

- Vladimir Tikhonov, Leiter des Akademischen Auslandsamtes der Belarussischen Staatsuniversität (angefragt)
- Michael Klees, Deutscher Akademischer Austauschdienst, Minsk (angefragt)
- Maike Lindner, Boschlektorin in Brest 2008-2010
- Alexey Khomich, Internationale Abteilung der Staatsuniversität Brest (angefragt)
- Christoph Schulz, GFPS e.V. (angefragt)

15:30-16:00 Kaffee & Tee

16:00-17:30 Uhr

### 3.2. Belarus als Europäische Kulturlandschaft - Zwischen Tradition und Aufbruch in die Moderne

**(Ansprechpartner: Ingo Petz, dbg-Vorstand)**

Moderation: Katrin Ostwald-Richter, Direktorin des Goethe Instituts Minsk

- Uladzimir Arlou, Schriftsteller
- Iryna Herasimovich, Managerin von Literatur-Projekten
- Andrej Chadanowysch, Dichter
- Katharina Raabe, Suhrkamp, Osteuropa-Programm (angefragt)
- Norbert Randow, Übersetzer (angefragt)

ab 17:30 Uhr Kaffee & Tee in der IBB

**18:30 Uhr**, Konferenzsaal der IBB „Johannes Rau“

**Präsentation des Belarussisch-Deutschen Wörterbuchs**

herausgegeben von Mikalai Kurjanka, Ljawn Barschtscheŭski und Thomas Weiler, Verlag Smicier Kolas (Minsk 2010)

**19:00 Uhr**

Keynote „Belarus und die EU: Perspektiven einer Partnerschaft in Politik, Wirtschaft und Energie“

Valeri Voronezkij, Stv. Außenminister der Republik Belarus (angefragt)

Kommentar: Manuel Sarrazin, MdB, Fraktion Bündnis 90 / Die Grünen (angefragt)

**Anschließend: Empfang im Restaurant Westfalia der IBB Minsk**

**ab 21:00 Uhr**

**„Minsk Forum Club“:**

Musik, Tanz, Live-Musik für die Teilnehmer des Minsk Forums XIII

**Ort: Restaurant Kamjaniza, ul. Pervomaiskaja 18, Minsk**

**Freitag, 5. November 2010**

**PLENUM**

**Ort: IBB „Johannes Rau“, pr. Gasety Prawda 11, Minsk**

10:00 – 11:30 Uhr

**Belarus im sich ändernden globalen Umfeld: Chancen, Risiken, Herausforderungen**

Moderation: Prof. Dr. Rainer Lindner, Vorsitzender des Minsk Forums

- N.N. Außenministerium der Republik Belarus
- N.N. Außenministerium der Republik Litauen
- N.N. Außenministerium der Ukraine (angefragt)
- Lu Guicheng, Botschafter der Volksrepublik China in Belarus (angefragt)
- Michael D. Scanlan, Charge d'Affaires der Botschaft der USA in der Republik Belarus (angefragt)
- Timofej Bordachev, Direktor des "Center for Comprehensive European and International Studies" der State University – Higher School of Economics (HSE) (angefragt)

11:30-12:00 Uhr Kaffeepause

**12:00 Uhr**

**Arbeitsergebnisse des Minsk Forums (Pressekonferenz)**

Moderation:

Prof. Dr. Rainer Lindner, Vorsitzender des Minsk Forums

Dr. Astrid Sahn, Ko-Direktorin der IBB „Johannes Rau“

13:00 Uhr Mittagsimbiss

**Ende des Minsk Forum XIII**

*Aktuelle Veranstaltungsinformationen  
unter <http://www.minskforum.org>*